

Kính Gửi Quý Vị Phụ Huynh/Người Giám Hộ,

Chúng tôi rất vui được thông báo rằng hiện đang là thời gian mở ghi danh Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát Năm 2021!

Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát (Universal Summer Program, USP) sẽ mang đến cho tất cả học sinh hiện đang học các lớp 1-8 trong tháng Chín năm 2021 tại Public Schools of Brookline cơ hội tham gia hoạt động học tập theo dự án nhằm hỗ trợ nâng cao chất lượng xã hội-cảm xúc và học tập. Mục tiêu của chúng tôi là mang đến cho học sinh cơ hội mài dũa kỹ năng của mình trong khi có được trải nghiệm học tập với muôn vàn hoạt động tương tác, vui vẻ, và rục rờ. Các nhóm học sinh sẽ làm việc với một dự án cộng đồng trong khoảng thời gian 2 tuần. Chương trình sẽ tổ chức theo hình thức có mặt trực tiếp trong **thời gian 2 tuần**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 6-16 tháng Bảy và 19-30 tháng Bảy, 2021. Các lớp học sẽ được tổ chức từ **8:45 sáng đến 11:45 sáng** tại Florida Ruffin Ridley School.

**Các em học sinh được lựa chọn tham gia Giai Đoạn 1 (6-16 tháng Bảy), hoặc Giai Đoạn 2 (19-30 tháng Bảy), hoặc cả hai Giai Đoạn (6-30 tháng Bảy).**

Giai Đoạn 1:	Ngày 6-16 tháng Bảy, 2021
Giai Đoạn 2:	Ngày 19-30 tháng Bảy, 2021
Giai Đoạn 1 & 2:	Ngày 6 -30 tháng Bảy, 2021

Toàn bộ chương trình HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ cho tất cả các học sinh tham gia!

Mỗi lớp sẽ có tối đa 15 học sinh. Bữa sáng và bữa trưa sẽ được cung cấp cho những học sinh chọn tham gia. Bữa sáng sẽ được phục vụ từ 8:15 sáng đến 8:45 sáng, và bữa trưa sẽ được phục vụ từ 11:45 sáng đến 12:30 chiều.

Ngoài chương trình học tập buổi sáng, chúng tôi có cung cấp tùy chọn là một lớp nâng cao chất lượng có tính phí vào buổi chiều. Chương trình buổi chiều này sẽ do Brookline Adult and Community Education (Giáo Dục Cộng Đồng và Người Trưởng Thành Brookline) tổ chức. Thông tin về chương trình buổi chiều sẽ sớm được gửi tới.

Với những học sinh hội đủ điều kiện nhận Chương trình Năm Học Kéo Dài (ESY) trong danh sách các chương trình giáo dục đặc biệt của em, xin lưu ý rằng các ngày và giờ diễn ra chương trình này có thể bị trùng. Mặc dù chúng tôi khuyến nghị tất cả học sinh được nhận dịch vụ ESY tham gia các dịch vụ ESY để đảm bảo duy trì các kỹ năng, chúng tôi nhận ra rằng một vài gia đình có thể muốn con mình tham gia một số hoặc tất cả hoạt động của USP. Xin lưu ý rằng các dịch vụ bị bỏ lỡ trong ESY sẽ không được bù vào do tham gia USP.

Nếu quý vị muốn ghi danh cho con mình tham gia USP, xin hãy hoàn tất biểu ghi danh USP dạng điện tử trễ nhất là vào ngày 17 tháng Năm, 2021.

Chúng tôi mong chờ được chào đón con quý vị tham gia Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát Năm 2021! Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, xin đừng ngần ngại liên hệ với chúng tôi tại địa chỉ [universalsummerprogram@psbma.org](mailto:universalsummerprogram@psbma.org) hoặc tìm đọc tài liệu FAQ (Câu Hỏi Thường Gặp) bằng cách bấm vào đây.

Trân trọng,

Nhóm Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát

**Public Schools of Brookline**  
**Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát**  
**Mùa Hè Năm 2021**

**Các Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ)**

- 1. Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát (Universal Summer Program, USP) có dành cho tất cả học sinh?**  
Tất cả học sinh ghi danh học tập tại Public Schools of Brookline và sắp vào học các lớp 1-8 vào tháng Chín năm 2021 đều hội đủ điều kiện tham gia Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát.
- 2. Một học sinh có thể tham dự một phần của USP được không?**  
Không. Học sinh phải cam kết tham gia toàn bộ một giai đoạn trong thời gian 2 tuần do đây là mô hình hợp tác và thực hiện theo dự án. Học sinh có thể tham gia Giai Đoạn 1: ngày 6-16 tháng Bảy; Giai Đoạn 2: ngày 19-30; hoặc cả hai Giai Đoạn 1 & 2: ngày 6-30 tháng Bảy.
- 3. Chương trình có cung cấp tùy chọn từ xa không?**  
Không. Chương trình này chỉ được tổ chức theo hình thức có mặt trực tiếp tại Florida Ruffin Ridley School.
- 4. Tất cả học sinh có được nhận bữa sáng và bữa trưa miễn phí không?**  
Có.
- 5. Thời gian đưa đến và đón về là vào lúc nào?**

Đưa Đến:  
Với những học sinh muốn ăn sáng tại trường, thời gian đưa đến là 8:15 sáng.  
Với những học sinh không ăn sáng tại trường, thời gian đưa đến là 8:35 sáng. Chương trình chính thức bắt đầu vào lúc 8:45 sáng.

Đón Về:  
Với những học sinh muốn ăn trưa tại trường, thời gian đón về là 12:30 chiều.  
Với những học sinh muốn mang đồ ăn trưa về nhà, hoặc không tham gia chương trình ăn trưa, thời gian đón về là 11:45 sáng.
- 6. Có cung cấp dịch vụ đưa đón không?**  
Sẽ cung cấp dịch vụ đưa đón cho những học sinh sinh sống tại Boston và ghi danh chương trình METCO của Brookline.
- 7. Có các hoạt động khác cho con tôi trong buổi chiều sau khi kết thúc Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát hay không?**  
Có, chúng tôi sẽ cung cấp cho tất cả các gia đình của USP một chương trình nâng cao chất lượng vào buổi chiều do Brookline Adult and Community Education tổ chức. Chương trình này sẽ tính phí và được tổ chức tại Florida Ruffin Ridley School. Nhân viên của USP sẽ chuyển tiếp học sinh sang chương trình buổi chiều. Thông tin bổ sung về tùy chọn buổi chiều này sẽ sớm được cung cấp.
- 8. Sẽ thế nào nếu con tôi cũng được mời tham dự ESY, Project Discovery (Dự Án Khám Phá), hay STAR Academy (Học Viện STAR)?**  
Với những học sinh hội đủ điều kiện nhận Chương trình Năm Học Kéo Dài (ESY) trong danh sách các chương trình giáo dục đặc biệt của em, xin lưu ý rằng các ngày và giờ diễn ra chương trình USP có thể bị trùng. Mặc dù chúng tôi khuyến nghị tất cả học sinh được nhận dịch vụ ESY tham gia các dịch vụ ESY để đảm bảo duy trì các

kỹ năng, chúng tôi nhận ra rằng một vài gia đình có thể muốn con mình tham gia một số hoặc tất cả hoạt động của USP. Xin lưu ý rằng các dịch vụ bị bỏ lỡ trong ESY sẽ không được bù vào do tham gia USP.

Với những học sinh được mời tham gia Project Discovery, xin lưu ý rằng các ngày và giờ diễn ra chương trình USP có thể bị trùng. Do đó, các gia đình có thể lựa chọn giữa Project Discovery và USP.

Với những học sinh tham gia các tuần 1 và 2 của STAR Academy, những ngày này trùng với giai đoạn 2 của USP. Những học sinh ghi danh STAR Academy trong các tuần 3, 4 và/hoặc 5 không có bất kỳ ngày trùng nào với USP và có thể tham gia cả USP và STRT Academy.

Những học sinh tham dự USP phải cam kết tham gia (các) giai đoạn kéo dài 2 tuần mà các em ghi danh do chương trình này thực hiện theo hình thức dự án nhóm.

# Biểu Ghi Danh Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát PSB

Cảm ơn quý vị vì đã quan tâm đến Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát của Brookline (Universal Summer Program, USP). Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát sẽ mang đến cho tất cả học sinh hiện đang học các lớp 1-8 trong tháng Chín năm 2021 tại Public Schools of Brookline cơ hội tham gia hoạt động học tập theo dự án nhằm hỗ trợ nâng cao chất lượng xã hội-cảm xúc và học tập. Mục tiêu của chúng tôi là mang đến cho học sinh cơ hội mài dũa kỹ năng của mình trong khi có được trải nghiệm học tập với muôn vàn hoạt động tương tác, vui vẻ, và rục rịch. Các nhóm học sinh sẽ làm việc với một dự án cộng đồng trong thời gian 2 tuần. Chương trình sẽ tổ chức theo hình thức có mặt trực tiếp trong thời gian 2 tuần, thứ Hai đến thứ Sáu, 6-16 tháng Bảy và 19-30 tháng Bảy, 2021. Các lớp học sẽ được tổ chức từ 8:45 sáng đến 11:45 sáng tại Florida Ruffin Ridley School. Các em học sinh được lựa chọn tham gia Giai Đoạn 1 (6-16 tháng Bảy), hoặc Giai Đoạn 2 (19-30 tháng Bảy), hoặc cả hai Giai Đoạn (6-30 tháng Bảy).

Xin hãy trả lời tất cả các mục được áp dụng trong biểu ghi danh này để hoàn thành việc ghi danh cho con quý vị. Nếu quý vị đang ghi danh cho nhiều hơn một trẻ tham gia chương trình này, vui lòng bấm vào nút "Submit Another Response" (Nộp Câu Trả Lời Khác) ở phía dưới cùng của biểu mẫu này. Phải hoàn tất một biểu mẫu ghi danh riêng cho từng trẻ ghi danh tham gia USP. Chúng tôi rất mong chờ được làm việc với con quý vị trong mùa hè này.

\* **Bắt Buộc**

Email\*

---

Tên Chính Thức của Trẻ\*

---

Tên Ưu Tiên của Trẻ

---

Họ Chính Thức của Trẻ\*

---

Cấp Lớp Hiện Tại của Trẻ\*

Mẫu Giáo

Lớp 1

Lớp 2

Lớp 3

Lớp 4

- Lớp 5
- Lớp 6
- Lớp 7
- Khác

Trường Học của Trẻ\*

- Baker
- Driscoll
- Heath
- Lawrence
- Lincoln
- Pierce
- Ruffin Ridley
- Runkle

### Các Giai Đoạn của Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát

Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát (USP) sẽ cung cấp hoạt động học tập theo dự án nhằm hỗ trợ xây dựng mối liên hệ với cộng đồng và học tập xã hội-cảm xúc. Các nhóm học sinh sẽ làm việc với một dự án cộng đồng trong thời gian hai tuần. Chương trình sẽ diễn ra theo hình thức có mặt trực tiếp trong hai giai đoạn, mỗi giai đoạn kéo dài 2 tuần. Giai Đoạn 1 sẽ được tổ chức từ 6-16 tháng Bảy, và Giai Đoạn 2 sẽ diễn ra từ 19-30 tháng Bảy, 5 buổi sáng mỗi tuần, từ 8:45 sáng đến 11:45 sáng. Học sinh có được tùy chọn tham gia một trong hai giai đoạn này, hoặc trong toàn bộ bốn tuần. Các gia đình có thể lựa chọn ghi danh cho các giai đoạn mà mình quan tâm và muốn con mình tham gia.

Xin hãy nêu rõ quý vị muốn con mình tham dự (các) giai đoạn nào. Vui lòng chọn tất cả các trường hợp áp dụng. \*

- Giai Đoạn 1: 6-16 tháng Bảy
- Giai Đoạn 2: 19-30 tháng Bảy

## Thông Tin Khẩn Cấp và Y Tế

### LIÊN HỆ KHI KHẨN CẤP\*

Trong trường hợp khẩn cấp xảy ra khi chương trình diễn ra, sẽ liên hệ với ai? Vui lòng liệt kê HAI người liên hệ khẩn cấp, bao gồm: tên, họ, số điện thoại, email, và quan hệ của từng người đó với học sinh này.

---

### THÔNG TIN Y TẾ

Con quý vị có thể tham gia tất cả các hoạt động thể chất được cung cấp trong chương trình hay không? \*

Có

Không

Nếu con quý vị không thể tham gia các hoạt động thể chất, vui lòng giải thích dưới đây.

---

Con quý vị có thể cần dùng bất kỳ (các) loại thuốc nào (ống hít, insulin, epipen) trong thời gian em tham gia chương trình này hay không? \*

Có

Không

Nếu con quý vị dùng thuốc, vui lòng giải thích dưới đây.

---

## LỊCH SỬ SỨC KHỎE

Vui lòng nêu rõ nếu con quý vị có bất kỳ vấn đề y tế nào sau đây, điều có thể ảnh hưởng lên khả năng em tham gia học tập thành công. Hãy chọn tất cả các trường hợp áp dụng. \*

- Các vấn đề về thính giác/tai
- Hen suyễn
- Rối loạn đông máu
- Chấn động não
- Tiểu đường
- Đau đầu
- Bệnh tim
- Co giật
- Ngất
- Các vấn đề về thị giác/mắt
- Con tôi không từng/không có bất kỳ tình trạng y tế nào ở trên.

Nếu quý vị đã đánh dấu vào bất kỳ vấn đề y tế nào ở trên, vui lòng giải thích thêm.

---

### **Ăn Sáng và Ăn Trưa**

Bữa sáng và bữa trưa sẽ được cung cấp miễn phí cho tất cả những học sinh muốn tham gia. Vui lòng chọn các câu áp dụng. \*

- Con tôi sẽ tham gia chương trình bữa sáng VÀ chương trình bữa trưa trong (các) tuần mà con tôi ghi danh trong USP.
- Con tôi sẽ CHỈ tham gia chương trình BỮA SÁNG trong (các) tuần mà con tôi ghi danh trong USP. Bữa sáng diễn ra từ 8:15 sáng đến 8:45 sáng.
- Con tôi sẽ CHỈ tham gia chương trình BỮA TRƯA trong (các) tuần mà con tôi ghi danh trong USP. Bữa trưa sẽ diễn ra từ 11:45 sáng đến 12:30 chiều.
- Con tôi sẽ KHÔNG tham gia các chương trình bữa sáng và bữa trưa trong khi tham gia USP.

Thông tin về ăn uống: Vui lòng đọc từng câu dưới đây và chọn tất cả các trường hợp áp dụng. \*

- Con tôi KHÔNG bị dị ứng thực phẩm hoặc không có hạn chế ăn uống nào.
- Con tôi bị dị ứng thực phẩm. Vui lòng nêu rõ các loại dị ứng trong mục nhận xét ở dưới đây.
- Con tôi yêu cầu các thực phẩm phải là thực phẩm Kosher.

- Con tôi yêu cầu các thực phẩm phải là thực phẩm Pareve.
- Con tôi yêu cầu các thực phẩm phải là thực phẩm vegan.
- Con tôi yêu cầu các thực phẩm phải là thực phẩm chay.
- Con tôi yêu cầu các thực phẩm phải là thực phẩm không chứa Lactose.
- Khác:

Nhận xét: Vui lòng liệt kê tất cả các thực phẩm bị dị ứng hoặc các thông tin khác về những hạn chế ăn uống của con quý vị.

---

### **Đồng Thuận về Phương Tiện Truyền Thông**

Các nhân viên của Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát hoặc truyền thông tin tức có thể chụp ảnh hoặc quay video các cá nhân học sinh hoặc các nhóm học sinh trong khi các em đang tham gia các hoạt động của chương trình. Do đó, ảnh chụp của con quý vị có thể xuất hiện trên các ấn phẩm, báo chí, phát sóng tin tức, hoặc mạng xã hội về Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát của Brookline.

Hình ảnh của con tôi (ảnh chụp hoặc video) có thể được tái tạo lại trên các ấn phẩm, báo chí, phát sóng tin tức, hoặc mạng xã hội được học khu phê chuẩn. \*

- Có
- Không

Tên và họ của con tôi có thể được sử dụng để xác định danh tính ảnh chụp của trẻ. \*

- Có
- Không

Lớp học của con tôi (giáo viên/trình độ cấp lớp/trường học) có thể được sử dụng để xác định danh tính ảnh chụp của trẻ. \*

- Có
- Không

Vui lòng liệt kê bất kỳ hạn chế nào khác mà quý vị muốn áp dụng với danh tính của ảnh chụp được xuất bản của con quý vị.

---



### **Dịch vụ đưa đón - Chỉ Dành cho Học Sinh METCO**

Chương Trình METCO sẽ cung cấp dịch vụ đưa đón cho học sinh METCO có tham gia Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát của Brookline. Sẽ cung cấp dịch vụ đưa đón vào buổi sáng (đến nơi lúc 8:15 sáng) và buổi chiều (rời đi lúc 12:30 chiều).

Vui lòng chọn các câu áp dụng.

- Con tôi sẽ sử dụng dịch vụ đưa đón của METCO vào cả buổi sáng VÀ buổi chiều để tham gia USP.
- Con tôi sẽ chỉ sử dụng dịch vụ đưa đón của METCO vào buổi sáng để tham gia USP.
- Con tôi sẽ chỉ sử dụng dịch vụ đưa đón của METCO vào buổi chiều để tham gia USP.
- Con tôi sẽ KHÔNG sử dụng dịch vụ đưa đón của METCO để tham gia USP.

Vui lòng ghi rõ bất kỳ thông tin nào khác mà quý vị muốn chúng tôi được biết. Quý vị cũng có thể ghi ra bất kỳ thắc mắc và/hoặc nhận xét nào của mình.

---

Xin cảm ơn quý vị đã ghi danh cho con mình tham gia Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát Năm 2021 của Brookline. Lưu ý: Nếu quý vị đang ghi danh cho một trẻ khác tham gia chương trình này, vui lòng nộp một câu trả lời mới cho trẻ đó. Sẽ sớm có người trong nhóm Chương Trình Mùa Hè Phổ Quát liên hệ với quý vị để cung cấp thêm thông tin chi tiết. Chúng tôi rất mong được phục vụ quý vị!